

N° 2698.

---

**GRANDE-BRETAGNE  
ET IRLANDE DU NORD  
ET PAYS-BAS**

Accord relatif à l'échange des colis postaux entre les Straits Settlements et les Indes néerlandaises. Signé à Kuala-Lumpur, le 1<sup>er</sup> janvier 1931, et Bandoeng, le 16 janvier 1931.

---

**GREAT BRITAIN  
AND NORTHERN IRELAND  
AND THE NETHERLANDS**

Parcel Post Agreement between the Straits Settlements and the Netherlands Indies. Signed at Kuala Lumpur, January 1st, 1931, and at Bandoeng, January 16, 1931.

No. 2698. — PARCEL POST AGREEMENT BETWEEN THE STRAITS SETTLEMENTS AND THE NETHERLANDS INDIES. SIGNED AT KUALA LUMPUR, JANUARY 1st, 1931, AND AT BANDOENG, JANUARY 16, 1931.

---

*Texte officiel anglais communiqué par le Secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères de Sa Majesté en Grande-Bretagne et le ministre des Pays-Bas à Berne. L'enregistrement de cet accord a eu lieu le 2 mai 1931.*

---

THE POST OFFICE OF THE STRAITS SETTLEMENTS and THE POST OFFICE OF THE NETHERLANDS INDIES, being desirous of revising the existing agreement for the exchange of parcels by means of posts between the Straits Settlements on the one hand, and the Netherlands Indies on the other hand, the undersigned being thereunto duly authorised by their respective Governments, have agreed upon the following articles.

*Article I.*

Between the Straits Settlements on the one part and the Netherlands Indies on the other part there shall be a regular exchange of post-parcels.

*Article II.*

1. There shall be a direct exchange between the Post Office of the Netherlands Indies on the one part, and the Post Office of the Straits Settlements on the other part, of parcels not exceeding 22 lbs or 10 kilogram in weight, originating in the Straits Settlements or in any other country with which the Straits Settlements maintains an exchange of parcels and addressed to the Netherlands Indies or to any country with which the Netherlands Indies maintains an exchange of parcels and of parcels originating in the Netherlands Indies or in any other country with which the Netherlands Indies maintains an exchange of parcels and addressed to the Straits Settlements or to any country with which the Straits Settlements maintains an exchange of parcels.

2. The limits of the dimensions shall be 1 metre 6  $\frac{1}{2}$  centimetres (3 feet 6 inches) in length and 1 metre 83 centimetres (6 feet) in length and girth combined.

*Article III.*

Parcels exchanged between the Netherlands Indies and the Straits Settlements may be insured. The limit of insured value shall be fixed at the equivalent in English and Netherlands Indies currency of 1000 francs gold.

<sup>1</sup> TRANSLATION. — TRADUCTION.

N<sup>o</sup> 2698. — ACCORD RELATIF A L'ÉCHANGE DES COLIS POSTAUX ENTRE LES « STRAITS SETTLEMENTS » ET LES INDES NÉERLANDAISES. SIGNÉ A KUALA-LUMPUR, LE 1<sup>er</sup> JANVIER 1931, ET A BANDOENG, LE 16 JANVIER 1931.

---

*English official text communicated by His Majesty's Secretary of State for Foreign Affairs in Great Britain and the Netherlands Minister at Berne. The registration of this Agreement took place May 2, 1931.*

---

L'ADMINISTRATION DES POSTES DES STRAITS SETTLEMENTS et L'ADMINISTRATION DES POSTES DES INDES NÉERLANDAISES, désireuses de reviser l'accord relatif au Service d'échange des colis postaux par l'intermédiaire des Postes, conclu entre les Straits Settlements, d'une part, et les Indes néerlandaises, d'autre part, les soussignés, dûment autorisés à cet effet par leurs Gouvernements respectifs sont convenus des articles suivants :

*Article Premier.*

Il y aura entre les Straits Settlements, d'une part, et les Indes néerlandaises, d'autre part, échange régulier de colis postaux.

*Article II.*

1. Entre l'Administration des Postes des Indes néerlandaises, d'une part, et l'Administration des Postes des Straits Settlements, d'autre part, il y aura échange direct de colis postaux ne dépassant pas un poids de 22 livres anglaises, ou 10 kg., en provenance des Straits Settlements ou de tout autre pays avec lequel les Straits Settlements maintiennent un service d'échange de colis postaux et à destination des Indes néerlandaises ou de tout autre pays avec lequel les Indes néerlandaises maintiennent un service d'échange de colis postaux ; ou en provenance des Indes néerlandaises ou de tout autre pays avec lequel les Indes néerlandaises maintiennent un échange de colis postaux et à destination des Straits Settlements, ou de tout autre pays avec lequel les Straits Settlements maintiennent un service d'échange de colis postaux.

2. Les dimensions des colis postaux ne devront pas dépasser un mètre six centimètres et demi (trois pieds, six pouces) et un mètre quatre-vingt-trois centimètres (six pieds) de longueur et pourtour réunis.

*Article III.*

Les colis échangés entre les Indes néerlandaises et les Straits Settlements pourront être assurés La valeur assurée ne dépassera pas l'équivalent, en monnaie anglaise ou en monnaie des Indes néerlandaises, de 1000 francs-or.

---

<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

*Article IV.*

At the request of the sender the delivery of a parcel may be made subject to the collection of a Trade Charge, which the Post Office of the country of destination shall undertake to collect.

Trade Charge parcels shall be subject to the conditions and charges applying to ordinary parcels or to insured parcels as the case may be and also to the special formalities and fees hereinafter described.

*Article V.*

The maximum amount of a Trade Charge on a parcel for delivery in the Straits Settlements shall be florins 480, and on a parcel for delivery in the Netherlands Indies shall be \$340, which latter sum shall be converted by the despatching office in accordance with the provisions of Article XV and not exceed florins 480.

In calculating a Trade Charge a fraction of a cent shall be ignored.

*Article VI.*

1. A special Trade Charge fee, the amount of which may be fixed by the Post Office of the country of origin, may be levied from the senders of Trade Charge parcels.

This fee shall not exceed :

(a) 10 cents for each florins 10 or fraction of florins 10 to be collected, in the case of parcels posted in the Straits Settlements ;

(b) 15 cent for each florins 10 or fraction of florins 10 to be collected in the case of parcels posted in the Netherlands Indies.

2. Each Post Office shall inform the other of the amount of the special Trade Charge fee so fixed, and of any alteration subsequently made in it.

3. The Post Office of the country of origin of the parcel shall credit to that of the country of destination in the manner prescribed below in Article XXI one half of one per cent ( $\frac{1}{2}$  %) of the amount of the collected Trade Charges.

*Article VII.*

1. In addition to the above-described special Trade Charge fee, the Post Office of the country of origin of a Trade Charge parcel may collect a posting fee from the sender and the Post Office of the country of destination may collect a delivery fee from the addressee.

2. The posting fee shall not exceed :

(a) On a parcel posted in the Straits Settlements... 10 cents ;

(b) On a parcel posted in the Netherlands Indies... 25 cents.

3. The delivery fee shall not exceed :

On a parcel delivered in the Straits Settlements... 15 cents ;

On a parcel delivered in the Netherlands Indies no delivery fee is collected.

4. Each office shall inform the other of the amounts of the posting and delivery fees so fixed and of any alteration subsequently made in them.

5. These fees shall be retained by the Office which collects them.

*Article VIII.*

The amounts of Trade Charges collected shall be liquidated by means of Trade Charge Money Orders which shall be issued free of all charges. The amount of a Trade Charge Money Order which cannot be delivered shall remain at the disposal of the Administration of the country of origin of the parcel on which the Trade Charge is payable.

*Article IX.*

1. The loss of a Trade Charge parcel entails responsibility upon the postal service in the same conditions as in the case of a parcel not subject to a Trade Charge.

2. After the delivery of a parcel, the Post Office of the country of destination is responsible for the amount of the Trade Charge, unless it can prove that the parcel or the relative Despatch Note did not, when transmitted to its service, bear the indications prescribed in Article XII and that it was not specially advised on the Parcel Bill as prescribed in Article XIII.

Nevertheless, an application as to the disposal of the amount of a Trade Charge shall be entertained only if made within the period of one year from the day following the date of posting of the parcel.

*Article X.*

The amount of the Trade Charge may not be cancelled or altered after the posting of the parcel.

*Article XI.*

Each Office will admit Trade Charge parcels in transit through its services.

Nevertheless, the accounts relative to the Trade Charges shall be drawn up and settled directly between the Post Offices of origin and of destination of the parcels.

*Article XII.*

1. Trade Charge parcels and the relative Despatch Notes shall bear on the address side, the word *Remboursement* written or printed boldly and after it the amount of the Trade Charge shall be shewn in Latin characters and Arabic figures in the money of the country of origin without erasure or alteration, even if certified.

2. The sender shall in addition enter on the parcel and on the front of the Despatch Note his name and address also in Latin characters.

3. Each Trade Charge parcel shall be accompanied by a separate Despatch Note.

Each Trade Charge parcel and the relative Despatch Note shall bear an orange coloured label with the word *Remboursement*.

*Article XIII.*

Each Trade Charge parcel shall be entered separately as such on the parcel bill.

*Article XIV.*

1. Each Trade Charge parcel shall be accompanied by a Trade Charge Money Order form as per specimen attached. This form shall be attached to the Despatch Note, shall bear a statement of the amount of the Trade Charge in the currency of the Country of origin of the parcel and shall show, as a general rule, the sender of the parcel as the payee of the Money Order. The counterfoil of the Order shall show the name and address of the addressee of the parcel as well as the place and date of posting.

2. Entries in pencil shall not be allowed on Trade Charge Money Orders.

*Article XV.*

The amount of the Trade Charge for parcels posted in the Straits Settlements shall be converted into the currency of the Netherlands Indies by the despatching office, which shall use for the purpose the rate of conversion current on the day the parcel is posted, for money orders drawn on the Straits Settlements by the Netherlands Indies.

The amount of the Trade Charge for parcels posted in the Netherlands Indies shall be converted into Straits currency at the receiving office in the Straits Settlements at the rate of conversion current on the day the parcel is received for money orders drawn on the Netherlands Indies.

*Article XVI.*

Immediately after collecting a Trade Charge, the office of destination of the parcel or any other office designated for the purpose, shall fill in the part "Service Instructions" of the Trade Charge Money Order form, impress it with its date stamp, and return it free of postage to the Office of origin of the parcel or to the office specially named for the purpose on the form itself.

Trade Charge Money Orders shall be paid under the conditions determined by the Postal Administration of the country of payment.

*Article XVII.*

A Trade Charge parcel may be redirected to another country if the new country of destination maintains an exchange of Trade Charge parcels with the country of origin. A redirected Trade Charge parcel shall be accompanied by the Trade Charge Money Order form made out by the service of origin, and the country from which it is redirected shall not be concerned with the settlement of the Trade Charge.

In case of a request for redirection to a country which does not maintain an exchange of Trade Charge parcels with the country of origin, the parcel shall be treated as undeliverable.

*Article XVIII.*

1. Trade Charge Money Order forms relating to parcels which for any reason whatever are returned to the senders, shall be cancelled by the Office which returns the parcels and shall be annexed to the relative Despatch Notes.

2. If a Trade Charge Money Order form is mislaid, lost or destroyed before the collection of the Trade Charge, the Office of destination of the parcel shall prepare a duplicate entering on it the particulars which the Despatching Office would have entered.

3. If a Trade Charge Money Order is mislaid, lost or destroyed after the collection of the Trade Charge, it shall be replaced by a duplicate or by an authority to pay, after proof by the two Post Offices that the Order has not been paid or refunded.

*Article XIX.*

1. Trade Charge Money Orders which it has not been possible to deliver to the payees within the period of validity of ordinary Money Orders exchanged between the two countries shall, at the expiration of that period, be receipted by the Post Office of the country of payment and claimed from the Post Office of the country of issue.

2. Trade Charge Money Orders which have been delivered to the payees and of which the payees have not claimed payment within the period of validity of ordinary Money Orders exchanged between the two countries, shall be replaced by authorities to pay.

3. These authorities to pay shall be drawn up by the Office which issued the Orders (that is by the Office of destination of the parcels) as soon as it has been able to ascertain that the originals have not been paid and they shall be receipted by the Office of payment and claimed by it in the first account rendered after their receipt.

*Article XX.*

Trade Charge Money Orders of which payment cannot be effected for one of the following reasons :

- (1) Incorrect, insufficient, or doubtful description of the name or residence of the payee ;
- (2) Difference or omissions of names or amounts ;
- (3) Erasures or alterations of the entries ;
- (4) Omission of stamps, signatures or other service indications ;
- (5) Use of irregular forms ;

shall be corrected by the Office which has issued them. For this purpose, they shall be returned as soon as possible, officially registered, to the Office of issue by the Office of payment.

*Article XXI.*

1. The settlement relative to Trade Charge Money Orders paid by each Post Office on behalf of the other Post Office shall be effected by means of supplements (specimen annexed) to the Accounts of Money Order transactions between the two Post Offices.

2. The receipted and paid Trade Charge Money Orders must accompany the Trade Charge Money Order Accounts, and must be entered in them in alphabetical sequence of the Offices of issue and in numerical sequence of their issue at those offices.

At the end of the Account the Office which has drawn it up shall deduct from the total sum of its credit one half of one per cent ( $\frac{1}{2}$  %) of this total representing the allowance to the other Office as specified at Article VI paragraph 3 above.

3. The total of the Trade Charge Money Order Account shall be included in and settled as part of the General Account in respect of Money Orders. The verification of the Trade Charge Money Order Accounts shall be effected according to the provision of the Agreement governing the exchange of Money Orders between the two Offices.

## Article XXII.

1. The parcels shall be conveyed by the vessels of the Netherlands Indian Government, by the steamers of the Royal Packet Navigation Company or those of the Steamship Navigation Companies "Nederland" and "Rotterdamsche Lloyd" and by such other vessels as may from time to time be agreed upon by the Secretary for Postal Affairs, Straits Settlements and Federated Malay States, the names of the latter vessels to be notified to the Post Office of the Netherlands Indies.

2. The seatransit rate for the conveyance of parcels in either direction, due to the Netherlands Indian Government, the Royal Packet Navigation Company or to the Steamship Navigation Companies "Nederland" and "Rotterdamsche Lloyd" will be settled by the Post Office of the Netherlands Indies or to other private vessels by the Post Office to which the office of despatch is subordinate

3. The Post Office of the Netherlands Indies shall accept responsibility for the sea risk in respect of uninsured parcels and insured parcels conveyed in either direction by one of the vessels of the Netherlands Indian Government, by one of the steamers of the Royal Packet Navigation Company or by one of the steamers of the Steamship Navigation Companies "Nederland" and "Rotterdamsche Lloyd".

The Post Office to which the office of despatch is subordinate shall accept responsibility for the sea risk in respect of uninsured parcels and insured parcels conveyed by other private vessels.

## Article XXIII.

1. The Post Office of the Straits Settlements shall pay to the Post Office of the Netherlands Indies for parcels weighing up to 1 kilogram, for parcels weighing over 1 and up to 5 kilogram and for parcels weighing over 5 and up to 10 kilogram, addressed to the Netherlands Indies and conveyed by one of the vessels of the Netherlands Indian Government, by one of the steamers of the Royal Packet Navigation Company or by one of the steamers of the Steamship Navigation Companies "Nederland" and "Rotterdamsche Lloyd" including the sea transit 2 fr. 25, 2 fr. 75 and 4 fr. respectively and for same parcels conveyed by other private vessels 2 fr. 10, 2 fr. 50 and 3 fr. 50 respectively.

2. Moreover, the Post Office of the Straits Settlements shall pay to the Post Office of the Netherlands Indies on each insured parcel addressed to the Netherlands Indies 5 centimes for every 300 fr. or fraction of 300 fr. of insured value, in addition to 10 centimes for every 300 fr. or fraction of 300 fr. of insured value on some parcels conveyed by one of the vessels of the Netherlands Indian Government, by one of the steamers of the Royal Packet Navigation Company or by one of the Steamers of the Steamship Navigation Companies "Nederland" and "Rotterdamsche Lloyd".

## Article XXIV.

1. The Post Office of the Netherlands Indies shall pay to the Post Office of the Straits Settlements for parcels addressed to or in transit through the Straits Settlements whether conveyed by contract or noncontract vessel the following territorial rates per parcel :

Not exceeding	1 kilogram	80 centimes.
»	»	3 » fr. 1.40
»	»	5 » » 2.—
»	»	10 » » 3.—



2. Moreover, the Post Office of the Netherlands Indies shall pay to the Post Office of the Straits Settlements in respect of its territorial rate on each insured parcel addressed to or in transit through the Straits Settlements 5 centimes for each 300 fr. or fraction of 300 fr. of insured value.

*Article XXV.*

1. In the absence of a request by the sender to the contrary, a parcel which cannot be delivered shall be returned to the sender without previous notification and at his expense after retention for the period prescribed by the regulations of the country of destination.

2. The sender may request at the time of posting that, if the parcel cannot be delivered as addressed, it may be either :

(a) Treated as abandoned, or ;

(b) Tendered for delivery at a second address in the country of destination.

No other alternative is admissible. If the sender avails himself of this facility his request must appear on the Despatch Note and must be in conformity with, or analogous to one of the following forms :

“ If not deliverable as addressed, abandon ”.

“ If not deliverable as addressed, deliver to..... ”.

The same request must also be written on the cover of the parcel.

*Article XXVI.*

Each of the contracting parties shall send to the other party a table indicating to which countries parcels may be sent through it as intermediary and the conditions under which it can act as intermediary for the transmission of parcels.

*Article XXVII.*

All matters concerning the exchange if not covered by this Agreement and also the payment of the balance of credits shall be governed by the provisions of the Universal Parcel-Post Agreement pro tempore and of the Detailed Regulations for its Execution, in so far as they are not inconsistent with the internal legislation, regulations and rulings of the Government of the Straits Settlements and the Government of the Netherlands Indies.

*Article XXVIII.*

This agreement shall come into force on the 1st of March 1931 and shall be terminable at any time on six months notice by either Administration.

From the date of execution of the present agreement the agreement of May-June 1922 shall be revoked.

Done in triplicate and signed at Bandoeng the 16th of January 1931 and at Kuala Lumpur the first of January 1931.

*The Chief of Posts, Telegraphs and Telephones  
of the Netherlands Indies:*

(Signed) L. P. VAN LEEUWEN.

*Secretary for Postal Affairs  
S. S. and P. M. S. :*

(Signed) J. ARTHUR.

## A.

Account of Trade Charge Money Orders paid by the Post Office of the  
Netherlands East Indies  
Straits Settlements on Behalf of the Post Office of the  
Straits Settlements  
Netherlands East Indies during the month of ..... 19.....

No. of Order	Nos. of Issue of Money Orders	Dates of Issue of Money Orders	Offices of delivery of Money Orders	Amount of Money Orders		Observations
				f.	c.	
			Total ... ..			
			Deduct ½ per cent of total ... ..			
			Remaining to the credit of the Post Office of .....			

YAK.

COUPON

(May be detached by the Payee)  
(Peut être détaché par le destinataire)

of  
du

INTERNATIONAL  
TRADE CHARGE  
MONEY ORDER

Mandat  
de remboursement  
international

for the sum of  
de la somme de

cents

The Equivalent of  
soit

Fl. cents

for  
pour

Parcel } No.  
le colis }

posted  
déposé

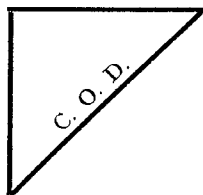
the } 19  
le }

at }  
à }

by }  
par }

addressed to  
à l'adresse de

POST OFFICE OF THE STRAITS SETTLEMENTS  
Administration des Postes des Straits Settlements  
INTERNATIONAL TRADE CHARGE MONEY ORDER  
Mandat de remboursement international



for the sum of }  
de la somme de } ..... cents { in figures  
the equivalent of Fl. cents } en chiffres  
..... dollars ..... cents }  
the equivalent of } in words  
soit }  
..... florins ..... cents }  
Les unités en toutes lettres }

Date  
Stamp  
of Office  
of Posting  
Parcels

Timbre  
du bureau  
d'origine  
du colis

For the parcel No.  
pour le colis postal No } .....

Payable to }  
Payable à } .....

Address }  
Adresse } .....

Country }  
Pays de destination } .....

SERVICE INSTRUCTIONS Indications de Service

(To be filled up by the Office which delivers the parcel after the collection of the Trade Charge)

(à remplir par l'Office destinataire du colis après l'encaissement du montant du remboursement)

Number of Order }  
Numéro d'émission } .....

Date of issue }  
Date d'émission } .....

Office of issue }  
Bureau d'émission } .....

Country of issue }  
Pays d'émission } .....

Signature of issuing officer }  
Signature de l'Agent } .....

This Trade Charge Money Order }  
must be returned to }  
Le présent mandat de rembourse- }  
ment doit être renvoyé à } .....

Good for  
Bon pour  
..... cents .....  
the equivalent of  
soit  
Fl. .... cents .....

Date  
Stamp of  
Issuing  
Office

Timbre  
du bureau  
d'émission

The Superintendent, Money Order  
Department,  
STRAITS SETTLEMENTS